

Abstracts / Resúmenes

Carla Casagrande, *A contribution to the history of the passions in the Western world. The Christian Middle Ages (De civ. Dei, IX, 4-5; XIV, 5-9)*

St. Augustine's theory of the passions, expounded on in Books IX and XIV of *De civitate Dei*, is generally considered the beginning of the medieval history of the passions. In the first place, this paper analyses the passages where Augustine argues that the passions are essential instruments of salvation, in direct opposition to the concepts upheld by the pagan philosophical schools. Secondly, it examines his influence on medieval reflections on the passions within moral theology, pastoralism and mysticism..

KEYWORDS: SAINT AUGUSTINE - *DE CIVITATE DEI* - MEDIEVAL HISTORY

Carla Casagrande, *Para una historia de las pasiones en Occidente. El Medievo cristiano (De civ. Dei, IX, 4-5; XIV, 5-9)*

La teoría de las pasiones elaborada por San Agustín en los libros IX y XIV del *De civitate Dei* está considerada como el *incipit* de la historia medieval de las pasiones. Este artículo analiza en primer lugar las páginas agustinianas en las que, en polémica con las concepciones de las escuelas filosóficas paganas, las pasiones se consideran indispensables e instrumentos indispensables de salvación; a continuación se muestra cómo han influido estas páginas en la reflexión medieval sobre las pasiones en el ámbito de la teología moral, de la pastoral y de la mística.

PALABRAS CLAVE: SAN AGUSTÍN – *DE CIVITATE DEI* – HISTORIA MEDIEVAL

María Eugenia Díaz Tena, *Vices and virtues of a Queen*

This paper aims to break with the dominant view of Isabella the Catholic that has been passed down through the centuries, seeking furthermore to contradict the idea that protest poetry did not exist during the reign of the Catholic Kings. The arguments presented sustaining these views result from an analysis of *Carajicomedia*, an anonymous poem published in 1519 in the *Cancionero de obras de burlas provocantes a risa*. Based on the theories of Carlos Varo, who in 1981 drew attention to the veiled criticisms of Queen Isabella contained in the work, new aspects along the same lines are here explored.

KEYWORDS: ISABELLA I – *CARAJICOMEDIA* – PROTEST POETRY

María Eugenia Díaz Tena, *Vicios y virtudes de una Reina*

En este trabajo se intenta romper con la imagen, que a lo largo de los siglos se nos ha transmitido, de Isabel la Católica. Y de igual manera, se intenta acabar con la idea de que no existe poesía de protesta bajo el reinado de los Reyes Católicos. Todo esto se hace a través de un análisis de la *Carajicomedia*, poema anónimo publicado en 1519 en el *Cancionero de obras de burlas provocantes a risa*. Partiendo de las teorías de Carlos Varo, que en 1981 llamó la atención sobre las críticas veladas a la reina Isabel en esta obra, se intentan aportar nuevos datos dentro de esa misma línea.

PALABRAS CLAVE: ISABEL LA CATÓLICA – *CARAJICOMEDIA* – POESÍA DE PROTESTA

Jorge Alves Osório, *Virtus est vitium fugere...*

This paper examines the behaviour of two terms, *virtue* and *vice*, in the lyrical poetry of Camões, based on Costa Pimpão's edition of the *Rimas*, published in 1973. Other terms revolve around these, all of which are bound in a semanticism that is particularly polarised by the meaning of these two words. The study was able to confirm that whereas a word such as *desire(s)* is evenly distributed in the different genres found in the *Rimas*, others, such as *virtue*, *vice* or *affection*, are particularly concentrated in the so-called "higher genres".

KEYWORDS: POETRY - CAMÕES - VICES

Jorge Alves Osório, *Virtus est vitium fugere...*

El presente trabajo tiene por objetivo observar el comportamiento de dos términos, *virtud* y *vicio*, en el texto de la *Lírica* de Camões, tomando como *corpus* el conjunto establecido por Costa Pimpão en su edición de las *Rimas* de 1973. En torno a estos términos circulan otros, todos envueltos en un semantismo que se puede considerar polarizado en el significado de esos dos vocablos. Ha sido posible comprobar que, si una palabra como *deseo(s)* se distribuye regularmente por los diversos géneros representados en las *Rimas*, a su vez otras, como *virtud*, *vicio* o *afecto*, se concentran especialmente en los llamados «géneros mayores».

Rogelio Ponce de León Romeo, *Grammatical passions: On the Obieições contra esta Grammatica, & repostas a ellas by Amaro de Roboredo*

The present paper analyses different aspects of the *Obieições contra esta Grammatica, & repostas a ellas* by Amaro de Roboredo, published as an appendix to the *Verdadeira grammatica latina para se bem saber em breve tempo, scritta na lingua portuguesa com exemplos na latina* (Lisbon, 1615), by the same author. The appendix essentially aims to refute the more predictable criticisms to his method and doctrinal premises, in a pedagogical and grammatical context marked by the introduction of the corrected editions of Manuel Álvares' and Antonio de Nebrija's treatises on grammar, in Portugal and in Spain respectively.

KEYWORDS: HISTORY OF LINGUISTICS IN PORTUGAL, 17TH CENTURY – LATIN LANGUAGE, PEDAGOGY, 17TH CENTURY

Rogelio Ponce de León Romeo, *De pasiones gramaticales. En torno a las Obieições contra esta Grammatica, & repostas a ellas de Amaro de Roboredo*

El presente trabajo analiza aspectos de las *Obieições contra esta Grammatica, & repostas a ellas* de Amaro de Roboredo, opúsculo que se edita como apéndice a la *Verdadeira grammatica latina para se bem saber em breve tempo, scritta na lingua portuguesa com exemplos na latina* (Lisboa, 1615) del mismo autor, y cuyo objetivo se resume en la refutación de las críticas más previsibles al método y a la fundamentación doctrinal de dicha obra, en un contexto pedagógico-gramatical marcado por la aparición, en Portugal y en España, de las reformas de los tratados gramaticales de Manuel Álvares y de Antonio de Nebrija respectivamente.

PALABRAS CLAVE: HISTORIA DE LA LINGÜÍSTICA EN PORTUGAL, SIGLO XVII – LENGUA LATINA, PEDAGOGÍA, SIGLO XVII

Ana Martínez Pereira, *The representation of love in Spanish emblem literature (16th and 17th centuries)*

Influenced by conventions, styles, and in particular, by philosophies and cultures, literature has used different forms to reflect feelings of love throughout time. This paper analyses the vision that emblem writers of the 16th and 17th centuries conveyed on this universal feeling, revealing a sensuality that was constrained by the prevailing morality. As testimonies to their time, they also reflect divine love almost in opposition to human love. The classical images found in emblem literature serve the dominant Stoic or Neo-Platonic discourse that governs this iconic/textual approach to glorious love, as revealed in this study of the Spanish emblem bibliography of those centuries.

KEYWORDS: EMBLEM LITERATURE - PHILOSOPHY OF LOVE - NUPTIAL MYSTICISM

Ana Martínez Pereira, *La representación del amor en la emblemática española (siglos XVI y XVII)*

Las múltiples maneras con las que la literatura ha reflejado el sentimiento amoroso han ido cambiando con las modas, los estilos y, más aún, con las filosofías y las sociedades a lo largo del tiempo. En este trabajo se aborda la visión que los emblemistas de los siglos XVI y XVII nos transmitieron sobre este universal sentimiento, mostrando una sensualidad limitada frente a la moralidad imperante. Testigos de su tiempo, también estos autores reflejan en sus obras el amor divino casi como oposición al amor humano. Las imágenes clásicas de los emblemas apoyan el discurso estoico o neoplatónico que domina esta aproximación icónica / textual al amor áureo, como hemos comprobado en nuestro recorrido por la bibliografía emblemática española de estos dos siglos.

PALABRAS CLAVE: EMBLEMÁTICA – FILOSOFÍA DEL AMOR – MÍSTICA NUPCIAL

Antonio Castillo Gómez, *Pasiones solitarias. Lectores y lecturas en las cárceles inquisitoriales del Siglo de Oro*

This paper examines a number of proceedings concerning people who were incarcerated by the Inquisition during the 16th and 17th centuries. It aims primarily to explore to what extent prisoners were permitted access to books and how this influenced their condition while imprisoned. It further analyses the different forms and meanings of reading under such circumstances.

KEYWORDS: READING – BOOK – PRISON – THE GOLDEN AGE – EARLY MODERN AGE

Antonio Castillo Gómez, *Pasiones solitarias. Lectores y lecturas en las cárceles inquisitoriales del Siglo de Oro*

En este artículo se pasa revista a una serie de expedientes relativos a personas encarceladas por la Inquisición en los siglos XVI y XVII con objeto de documentar las posibilidades de acceso al libro en las cárceles del Santo Oficio y su relación con la condición del reo, así como las modalidades y significados de la lectura en dichas circunstancias.

PALABRAS CLAVE: LECTURA – LIBRO – CÁRCEL - SIGLO DE ORO - EDAD MODERNA

Jesús Ponce Cárdenas, *On vices and virtues: biblical exempla in the poetry of Miguel Colodrero de Villalobos*

The vastness of our Baroque literary heritage continues to reveal known and unknown authors to whom literary criticism and the histories of literature have paid little heed. This study focuses on one of these authors, Miguel Colodrero de Villalobos, follower of the new Gongoristic style and author of a number of burlesque poems, generously represented in his works. Some examples of his poetry are presented, dedicated to themes taken from the Old Testament, which are not often found in his work or for that matter in the lyrical poetry of the time.

KEYWORDS: MIGUEL COLODRERO DE VILLALOBOS – POETRY – LITERARY CRITICISM

Jesús Ponce Cárdenas, *De vicios y virtudes: exempla bíblicos en la poesía de Miguel Colodrero de Villalobos*

La amplitud de nuestra herencia literaria barroca sigue revelándonos nuevos y viejos nombres poco atendidos por la crítica y las historias de la literatura. De uno de estos autores, Miguel Colodrero de Villalobos, seguidor del nuevo estilo gongorino y creador de poemas burlescos generosamente representados entre su producción, ofrecemos en estas páginas algunos ejemplos de su poesía dedicada a temas del Antiguo Testamento, poco atendidos no sólo en la obra de este autor sino en toda la lírica del periodo.

PALABRAS CLAVE: MIGUEL COLODRERO DE VILLALOBOS – POESÍA – CRÍTICA LITERARIA

Sara Cabbibo, *Vices and virtues of a “sociedad ensimismada”: María de Ágreda and the Spain of Philip IV*

This essay analyses the correspondence between the Franciscan Conceptionist nun, María de Ágreda, and the King of Spain, Philip IV, exchanged from 1643 to 1665, year in which they both died. The letters highlight the relationship between the vices and virtues of the King, on the one hand, and the misfortunes of the Spanish monarchy and of its people, on the other. Moreover, the advice given to the King by the mystic prophetess - who wrote the well-known treatise, *La mística ciudad de Dios* - clearly reveals the biblical virtues that Philip IV had to aspire to so as to resolve his tribulations and those of his kingdom.

KEYWORDS: MARÍA DE AGREDA – READING – EARLY MODERN PERIOD

Sara Cabbibo, *Vicios y virtudes de una “sociedad ensimismada”: María de Ágreda y la España de Felipe IV*

El artículo analiza la correspondencia entre la franciscana concepcionista María de Ágreda y el rey de España Felipe IV. La correspondencia abarca desde 1643 hasta 1665, año de la muerte de ambos. Las cartas muestran la relación entre los vicios y virtudes del Rey, por un lado, y los infortunios de la monarquía hispánica y de su pueblo, por el otro. Además, los consejos ofrecidos al Rey por la mística profetisa –que escribió el conocido tratado *La mística ciudad de Dios*– evidencian las virtudes bíblicas con las que Felipe IV tuvo que armarse para resolver sus tribulaciones y las de su reinado

PALABRAS CLAVE: MARÍA DE AGREDA – LECTURA – EDAD MODERNA

Maria Idalina Resina Rodrigues, *Vices and virtues of the imagination: D. Quixote in Portuguese theatre*

Without intending to exhaust the list of dramatic works based on Cervantes' novel, this study undertakes an overview of the theme of Don Quixote in Portuguese drama, from the first work, *Entremez*, in 1709, to our days. The periods into which this paper is structured present the different perspectives and readings of the work. In an initial stage, it was its comical aspect that was highlighted, then the invitation to dream and hope as from the Romantic period, subsequently the political perspective that was explored in certain works in the second half of the 20th century, and finally, its partial recreation through collages in more recent years. The author proposes to explore convergences and divergences from the original text, the diversity of criteria applied when composing the figure of the protagonist, the perception of greater or lesser closeness when considering the relationship between Don Quixote and Sancho, and the meaning of the different endings to the story.

Original texts were used to analyse the older contributions, whereas the more recent plays were, whenever possible, confronted with the actual performances. As a spectator, the author has also included here her own opinions on some of the performances seen.

KEYWORDS: DON QUIXOTE - PORTUGUESE THEATRE - PORTUGUESE LITERATURE

Maria Idalina Resina Rodrigues, *Vicios y virtudes de la imaginación: El Quijote en el teatro portugués*

El artículo en cuestión realiza una travesía por el tema de Don Quijote en el teatro portugués, desde un primer *Entremez*, de 1709, hasta nuestros días, aunque sin la preocupación de agotar el elenco de apropiaciones dramáticas de la novela de Cervantes. Los apartados en que se estructura se refieren a las diversas perspectivas del entendimiento de la obra, con la valoración de lo cómico en una primera fase, de la invitación al sueño y a la esperanza, a partir del Romanticismo, de la llamada de atención política, en ciertas obras de la segunda mitad del siglo XX, y de la recreación parcial a través de collages en los últimos años. Se clarifican las aproximaciones y los desvíos en relación con el punto de partida, la diversidad de criterios en la composición del protagonista, la mayor o menor intensidad en la relación entre Don Quijote y Sancho, el sentido de los diferentes desenlaces.

Para las aportaciones más antiguas, se tiene por supuesto en cuenta el acceso a los textos; para los más modernos, en la medida de lo posible, se reúnen pareceres sobre representaciones concretas, sin escatimar el registro de opiniones de la autora misma, espectadora que fue de algunas representaciones.

PALABRAS CLAVE: DON QUIJOTE – TEATRO PORTUGUÉS – LITERATURA PORTUGUESA

Zulmira C. Santos, *Vices, virtues and passions: novel as “catechism” in the 18th century*

This study examines the issue of the presence and roles of vices, virtues and passions in the context of the *Feliz Independente* (1779), a «novella» by Teodoro de Almeida. As a text on happiness, in the words of its author, which introduces furthermore a source for ample prosperity in the century of the Enlightenment, the *Feliz Independente* questions a number of values and choices of a spiritual, ethical and moral nature, that present significant similarities with the main guidelines of the catechisms of that period.

KEYWORDS: TEODORO DE ALMEIDA – FELIZ INDEPENDENTE – THE ENLIGHTENMENT

Zulmira C. Santos, *Vicios, virtudes y pasiones: de la novela como «catecismo» en el siglo XVIII*

Este estudio examina la problemática de la presencia y funciones de vicios, virtudes y pasiones en el contexto de la «novela» *Feliz Independente* (1779) de Teodoro de Almeida. Siendo, en palabras del autor, un texto sobre la felicidad, integrando un filón de amplia fortuna en la Ilustración, el *Feliz Independente* se cuestiona sobre un conjunto de valores y opciones de naturaleza espiritual, ética y moral que lo aproxima en gran medida a las líneas organizadoras de los catecismos de la época.

PALABRAS CLAVE: TEODORO DE ALMEIDA – FELIZ INDEPENDENTE – ILUSTRACIÓN

Pedro Vilas Boas Tavares, *Private Vices, Public Virtues. Quietism and Ethics*

Revisiting the concept of “quietism” and its application to the context of spirituality as proposed by Miguel de Molinos, the author emphasises the practical “contamination” of this state by pervading aspects of contemporaneous moral laxity. This paper further analyses how the condemnation of this heretic encouraged, in Portugal as well, a multitude of attacks (both by the church and the state) against the generalisation of mysticism and devoutness to laymen.

KEYWORDS: LAYMEN – CONTEMPLATION – QUIETISM

Pedro Vilas Boas Tavares, *Vicios privados, públicas virtudes. Quietismo y ética*

Revisitando el concepto de “quietismo” y su aplicación al contexto de espiritualidad inculcado por Miguel de Molinos, se subraya la “contaminación” práctica de este marco por rasgos de laxismo moral coetáneo. Al mismo tiempo se evidencia cómo la condenación de este hereje propició –también en Portugal– oportunidad para ofensivas de toda clase (clericales y estatales) contra la generalización del misticismo y de la devoción a los seglares.

PALABRAS CLAVE: SEGLARES – CONTEMPLACIÓN – QUIETISMO

Eduardo Javier Alonso Romo, *Andrés de Oviedo, Patriarch of Ethiopia*

The present article explores the main periods in the intense life of the Castilian Jesuit Andrés de Oviedo (c.1518–1577), both in Europe and in his mission in Ethiopia, based mostly on his correspondence. Special attention is paid to his relationship with the Portuguese and Portugal, and the study concludes by examining the continuity that his brethren gave to the Ethiopian mission after his death.

KEYWORDS: ANDRÉS DE OVIEDO – JESUITS – MISSION

Eduardo Javier Alonso Romo, *Andrés de Oviedo, patriarca de Etiopía*

Este artículo analiza las principales etapas de la intensa vida de Andrés de Oviedo (c.1518–1577), tanto en Europa, como en la misión en Etiopía, a través de su correspondencia. De modo particular señalamos la

relación con Portugal y con los portugueses de este jesuita castellano. Terminamos examinando la continuidad de aquella misión, después de su muerte, a través de los compañeros del Patriarca.

PALABRAS CLAVE: ANDRÉS DE OVIEDO – JESUITAS - MISIÓN

Aurelio Vargas Díaz-Toledo, *Books of chivalry in the history of Portuguese literature*

The traditional neglect, and even disregard, that has pervaded the literary histories with regard to the books of chivalry is here recovered and explored, so as to offer a general overview of the perspectives that critics have offered of this literary genre throughout the times, a genre that was once the most widely read at the height of its popularity.

Our study of the opinions put forward is followed by an exhaustive list of the histories of literature consulted for this purpose, dating from 1816 to the most recent published in 2004, and two appendixes listing the books of chivalry written in Portuguese as well as those printed in Portugal (whether of Castilian or Portuguese origin).

KEYWORDS: BOOKS OF CHIVALRY - HISTORY OF PORTUGUESE LITERATURE - LITERARY CRITICISM

Aurelio Vargas Díaz-Toledo, *Os livros de cavalarias renascentistas na história da literatura portuguesa*

El tradicional olvido, cuando no maltrato desconsiderado, que tradicionalmente han presidido las historias de la literatura cuando se trataba de abordar el tema de los libros de caballerías, es aquí recuperado y aislado para ofrecer un panorama general de esta visión que a lo largo del tiempo el crítico ha ofrecido al lector sobre este género que llegó a ser el más leído en su época de florecimiento.

El recorrido por estas opiniones se completa con una relación exhaustiva de las historias de la literatura que han servido de apoyo al artículo, desde 1816 hasta la más reciente publicada en 2004, y dos apéndices que recogen todos los libros de caballerías manuscritos portugueses, y los impresos en Portugal (ya sean castellanos o portugueses).

PALABRAS CLAVE: LIBROS DE CAVALLERIAS – HISTORIA DE LA LITERATURA PORTUGUESA – CRÍTICA LITERARIA

Ángel García Galiano, *The world as representation and will in Don Quixote de La Mancha*

This paper analyses the literary transformation to which the nobleman of La Mancha wilfully (and consciously?) submits reality. Through the language and the mechanisms of his memory as a reader, Don Quixote represents his world comprised of different realities, which are, to some extent, identifiable with the conversions and experiences of Ignatius Loyola or Teresa of Jesus (in these cases, *real* experiences).

From Erasmus to Shopenhauer, there are a number of studies about this forged "madness", a product of Alonso Quijano's determination to be a different person, thus converting into Don Quixote and recreating himself as a new god.

KEYWORDS: DON QUIXOTE - LITERARY CRITICISM - MADNESS

Ángel García Galiano, *El mundo como representación y voluntad en don Quijote de La Mancha*

El presente artículo analiza la transformación literaria a la que el hidalgo manchego somete la realidad, con plena voluntad (¿y conciencia?). A través del lenguaje y los mecanismos de su memoria lectora, don Quijote nos representa su mundo de realidades diferentes, en cierto modo identificables con las conversiones y experiencias (en este caso *reales*) de Ignacio de Loyola o de Teresa de Jesús.

Desde Erasmo a Shopenhauer son varios los análisis de esa «locura» fingida, producto de la voluntad de querer ser otro que Alonso Quijano se aplica a sí mismo, convirtiéndose en don Quijote, creándose a sí mismo como un nuevo dios.

PALABRAS CLAVE: DON QUIJOTE – CRÍTICA LITERARIA – LOCURA

Pilar Nicolás Martínez, *Analysis of the thematic coincidences between two works of Federico García Lorca: Viaje a la luna and El público*

This paper presents a comparative study of the themes found in two works by Federico García Lorca during his time in New York: the film script *Viaje a la luna* and the play *El público*. The study first analyses this period in the author's life, followed by comments on the specific characteristics of each work. The study's main focus falls on the thematic coincidences found in both texts, exploring different features: the presence of the city of New York; the symbolic use of concepts such as disguise and mask, or graves and tombs as elements through which Lorca reveals his opinions on the theatre and creation; violence, sex and love as expressions of human relations; and, finally, the recurrent symbolism of figures related with fish, knives and the moon.

KEYWORDS: FEDERICO GARCÍA LORCA – VIAJE A LA LUNA – EL PÚBLICO

Pilar Nicolás Martínez, *Análisis de las relaciones temáticas entre las obras de Federico García Lorca: Viaje a la luna y El público*

Desde un punto de vista comparativo el artículo enfrenta y analiza las temáticas que abordan dos de las obras compuestas por Federico García Lorca durante su periodo neoyorquino: el guión cinematográfico *Viaje a la luna* y la pieza teatral *El público*. En principio se realiza una aproximación a esta etapa del autor para después pasar a comentar las características propias de cada uno de los dos escritos. La parte central del texto estudia las coincidencias temáticas entre ambas obras analizadas desde distintos motivos: la presencia de la ciudad de Nueva York; el uso simbólico de conceptos como el disfraz y la máscara o las sepulturas y sepulcros como elementos mediante los que Lorca expone sus opiniones sobre el teatro y la creación; la violencia, el sexo y el amor como expresión de las relaciones humanas y, por último, la simbología de las figuras relacionadas con el pez, el cuchillo y la luna recurrentes en la obra lorquiana.

PALABRAS CLAVE: FEDERICO GARCÍA LORCA – VIAJE A LA LUNA – EL PÚBLICO

Aires A. Nascimento, *Literacy, reading, (un)blockages*

With the appearance of new supporting formats, literacy has become an increasingly more operative concept in so far as reading encloses the potential to retrieve the text's value as content and meaning. The capacity to use and understand these formats which serve as supports for reading have developed significantly, as has the ability to optimise their instrumentality. Thus we have come to accept as part of the concept of information / information technology the root meaning (in etymological terms) of "form", a factor which transmits the value of structuring and thinking data. Therefore, it is necessary to revise approaches and find solutions to respond to constraints and barriers that hinder the habit of reading and interfere in its active and basic principle which is that of *legere* – where, as its etymology reveals, "to (re)collect" (Pt. "(re)colher") is also "to select" (Pt. "*escolher*"). Consequently, reading is a process of humanising and educating critically and freely; a way to participate in the creative community's conviviality and not only as a way to solve pragmatic situations. Philologists, editors/editorialists, booksellers, librarians, teachers, all the agents involved and committed to a textual community, have the responsibility to promote reading habits, each with specific, interdependent and complementary roles. The new literacy is not limited to the straightforward operations of spelling, scribbling words and counting.

KEYWORDS: READING - TEXT FORMATS - TEXTUAL COMMUNITY

Aires A. Nascimento, *Literacia, lectura, (des)bloqueos*

La literacia se ha convertido en un concepto tanto más operativo cuanto, con la aparición de nuevos soportes, de la potencialidad de la lectura en la medida en que se recupera el texto valorando su contenido – por el significado–, se ha orientado a la capacidad de utilizar y entender los soportes de esa lectura y de optimizar su capacidad de servir de instrumentos, y se ha tomado como parte del concepto de información / informática el sentido básico (en la etimología) que es la "forma", factor que, por sí mismo, induce al valor de la estructuración de datos y a su entendimiento. De este modo, hay que revisar y reaccionar ante condicionantes y bloqueos que dificultan la lectura e interfieren en su ejercicio activo y básico que es el de *legere* –donde, como la etimología revela, "(re)coger" es también "escoger". Así, lectura es forma de humanizar y educar como ejercicio crítico y libre; es modo de participar en la convivencia de la comunidad creativa y no sólo forma de solucionar situaciones pragmáticas. Como compromiso de la comunidad textual, la preparación de la lectura recae sobre todos los que en esa comunidad se consideran intermediarios del texto: filólogos, editores / editorialistas, librerías, bibliotecarios, profesores – cada uno de ellos con funciones específicas, interdependientes y complementarias. La nueva literacia no se limita a las sencillas operaciones de deletrear, garabatear letras y hacer operaciones numéricas.

PALABRAS CLAVE: LECTURA – SOPORTES TEXTUALES – COMUNIDAD TEXTUAL